

Ante Smoljan

Ist

## TRI PRICE

### KÎ HLÖHOT, KÔ BLIJUÂNJE

Naidûnput mi je sùnulo va gluāvī kakò je vuāno vrīme cêlo Prīko bilo pūno župê. Šād mōres šlōbodno pašati gōl, nêce te nijedan vīti. Ni bōjše nê, bilo je undā tāmo hlōhota i blijuānja. Žinškê su bile mluāde po bi žbalcīvāle i blējale pu svā uštā. Žnālo ih še je cūti na Prīsligu z Lukuānjā.

Nuājprīj kad še dōjde na Prīslig, tukālo je pucīnuti, štāti na inū lišu štēnu kadē je nacītan krīz, ukrēnūti še prama crīkvi v šilū i zlāminati še, po še undā ukrēnūti prama crīkvi na Štruāzi i jōpet še zlāminati. Pošli tōga bi še šlō put Jēžera, oli put Mljuāk.

Nuājtzēji pušuā je bī kulu tāršja. Pārvo kupāti na kūpi, undā zamlajuvāti pu vëloj žēgi, po šampurīvāti, plīti i ca je nuājtzēje pulīvāti. Više-mānje žinškê su pulīvāle, aš su muškī bili na brōdu. Bīlo je dubrō ko šī Prīku imī uštēnicu, aš undā nīši muruā uzdōmu branāti vōdu za raštupīti mudrugālicu. Vudā še je nušila va vuāzimin. Više pūti bi še bikūc na pūmpi štrupuā po je bilo tribuluānja.

Mī ko dicā smo nuājvulīli tārgati. Tārgalo še je s kuširīcun, oli s pašuādo. Grōzje še je štuāvljālo va kunēstru po s kunēstre va panjēr. Nāna bi ūvik pāzila je li na taršū uštāla kua cihūljica. Žinškê bi panjērī na gluāvī nušile dōma. Štāvila bi še i špāra na gluāvu. Kulu nīke ūre bi še marindālo na tēgū, va hluādū pu šmrīcūn. A cā cēs da jē, bubīc šira i krūha i napīti še kuāpljicu bivūnde. Ta Lūcē Cātarina je imīla vëlo tāršje na Kunuāli, pri Štablū, po je imīla tizakīnje. Unē su še jādne višilīle bakaluārū za vicēru.

Vīše pūti bi še hudīlo tārḡati na Mljāke ž gajētamin i kaīćimin, aš je bīlo blīžje nušīti grōžje na mōre nog priku Prīšliga. Kad bi še urdinālo nōvu gajētu, oli kaīć, tukālo je rēći kalafuātu da būde širōka, da mōre štāti buācva ža maštīti. Ca še juā spumīnjīn, nuājvīše še hudīlo ś Cilištīna gajēto, a Padalīnjovi śu imīli vēli kaīć ki še je žvuā Žmuāj. Unī śu imīli mutōr. Vuāno dōba ža upūfīti mutōr nī bīlo mudērnih cigarēto, nog bi še žamutālo mālo tēle, undā bi še tō žamucīlo va nāftu i nuāžgalo. Takō bi še inžinjāli. Na buācvu, oli maštē, bi še štāvi kōš, po bi še ōdma tāmo maštīlo. Ža ukarcāti še valjālo je štāviti škālicu. Njū je tukālo dubrō śigurāti, aš še pu njēj ukarcīvajū žīnskē ś panjērimin na gluāvī. Gušpuđuār kōmu še tārḡa bi ōnji tānto kuntruluā je li grōžje dubrō žmuāščeno. Ūvik bi gajēta na mutōr limurčāla idūn, oli duvā kaīća. Kad bi še dōšlo na Mū, žīnskē bi va kablīmin nušīle muāšt va kunōbu.

Na Mljākamin na mōru va vālici du Śmukvīnca śu rēšle darštīke, a nāmo ḡori va būrnjoj vāli śu bīla duvā, va rātu putōpljena būrca. Prīku śu še šadīli i kumpīri. Nī ni tō bīlo bāš lāfko. Mō, a dupirāti ōfce. Mujā māma ih je uzāla nuājvīše primīcati Lukuānjū, oli Jābucini. Īme Isūsovo, mūku nī pārvī kruāj i tō jōš duvā pūta, žjūtra i vēcer. Śvē žājno bi tō bīlo mōre bīti pō litre mlīkā. Śīr je cinīla žājno ś ta Lūcō Andrējino. Juā bi jej undēka priku vārtlo nušī mlīkō, aš je unā cinīla śīr.

Kad bi nīki pūt v lēti bīli škuāršo ž vudō, undā bi žīnskē ś kablūn ślē na Jēzero pu vōdu.

Ž ucitēljico bi nīki pūt ślī na īzlet na Jēzero. Līpo bīmo še vuāljāli pu truāvī. Tō śmo cūdo vulīli. Nīki bi še kūpāli va Jēzeru, ma juā nīs nīkad, aš me je bīlo śtruāh da še ni bi žadūba va šanbūn.

Ž Jēzera je idūn pūt hudī prama Pukōžji i jōš nuāprid du Tūfa. Pukōžji śmo vulīli hudīti aš je tāmo bī naśūkan idūn vapōrić. Tō je bī njēmacki vapōrić

koga je va rātu būra žahītila na kruāj. Bāš je līpo bī va inōj muāloj vālici. Uzāli śmo še tudēka kūpāti. Cā nan je valjuā bīlo tēsko hudīti du tāmo.

Lāfko je undā bīlo dōjti du Mljuāk i du Tūfa. Pūti śu undā bīli cīšti, a šād ću te juā. Śvē je žarēšlo i nājke še vīše ni pužnīvajū.

## Š PARANGUĀLŪN

Šād še istěšo grē š paranguālŭn, ma prija še više huđilo i tō na višlā. U žālo bi še pōjti u citire i švāki bi duněša idŭn paranguā. Undā, āla, na citi re višlā ko je bĭlo pŭno vĕtra. Ko je bĭlo lĭpo vrĭme, undā bi dvuā vužila, a dvuā bi nadĭvāla paranguālĭ.

Pu nući bi še hĭtalo na grŭži i tō su še žvuāli sŭknĕni paranguālĭ, aš su brukvuāni bĭli ud kĕnave. Pu duānu bi še hĭtalo na bĕlu rĭbu i unĭ ĭmaju brukvuāni ud nājlonā. Ža na grŭži paranguālĭ bi še žahĭtili mĕlo prija nōći. Kakō undā nĭ bĭlo mutōro, dvĭ ŭre bi še cĕkalo ža pōjti sĕgati. Dōma ni bi dōšli prija idanājšt ŭri. Ko je bĭla mĕrkla nōć, ža šĭnjuā bi še štĕvi kablić i vĕnjega firalić.

Paranguālĭ šmo mitāli na Tarmĕrki, na Prišiki, na Vudinjuākŭ, a švŭgder. Mōre še rĕći da grŭgo ĭma švaždĕj. Juāko dubrā pōšta ža grŭži je Gōluāc, šuāmo ca je tĕmo grutljĭvo po cŭdo žadĭva. Nĭke štĕne su ko kampanĕli. Muruā še pŭno kulacĕti, i pŭno pŭti še žgŭbi paranguā. Šād su mutōri po kad krŭto žadĭje, štĕvi še na mŭnkul i vōži prama kurĭntu. Takō više pŭti udĭje. Žnuā še rĕći: *Bĭlo je šĭpško kōlo*. Ko oćeš da ni žadĭva, mōreš žahĭtiti pu uālgi, šuāmo še undā ćĭpāju muāli grŭšćĭci.

Paranguālĭ še hĭtaju i va kŭlaf na hlĭndrovĭnu. Lōvu še rāže, pāši, puārde, a mōre dōjti vō, a i kulŭmbul. Ūn takorĕći nĭ dōbar ža ĭšti, nog še ōbĭcno uštĕvi ža jĕšku ža vārše. Više pŭti še pušćĕ brukvŭn i pŭšti ga še cĕ, aš ĭma ōpašan, nažŭbljen i cŭdo ōštar rĕp. Unā drŭga hlĭndrovĭna še usŭši. Nuājprĭje še pušōli, undā še upirĕ va mōru i štĕvi še sŭšĭti na bŭru. Ko ĭma pŭno tĕ šŭhe rĭbe, undā še ĭde tĕmo na jŭgo kambĭjĭvĕti ža ŭlje. Antĭcovi su ŭžāli š Karulĭno nuājprĭje pōjti na Žvirĭnac, aš su tĕmo ĭmĭli prĭjateljje, a undā švĕ pumālo pu škōljimin na jŭgo. Švĕ je tō bĭlo na višlā, a pumuāgāli su še i ž ĭdrun.

Na paranguā še nadĭvāla švĕkakova jĕška, a ža grŭga je švĕ dubrō. Ža paranguā pu duānu ŭžāli su rĕći da je škarpunĭć dōbar ža žubuāca, a istěšo i ulĭgna. Šparanspōli ud ulĭgan šmo žnĭmali ž ŭdice, po bi šli na kruāj nažgĕti ugŭnj i tō žaprĕcati va žiruāfku. Bĭlo je tō šluātko ko mĕd.

Kad še hĭta paranguā muruās bĭti prĕtik, aš je pirikulōžo da ti ŭdica ni ćĭpuā pĕršt. Tō je šād jōš gōre, aš še hĭta na mutōr.

Prija nog še pōcme šalpĭvĕti paranguā tukuā parćĕti kŭcmu. Ko ŭn ki dvĭže paranguā puglĕda je li mu prŭnta kŭcma, unĭ drŭgi prumĭšlu, āla,

kuraja, sigũro grẽ vèli grũg. Istẽšo, tukuã da ti je prũnta lumbruãla, as møre dõjti žubuãc.

Nĩsũ mĩga prija paranguãli bĩli ud nãjlona, nog ud kãnave, po ih je tukãlo raštrĩti na židĩcu da se usũsu. Tõ je dõšta vèli pušua, pugutõvo ca žnuã biti i zamãrsen. Kad se usũsi, undã ga se pukũpi va kašetu.

## MÕJ DÌD

Mõj ðid Žamarĩja je bĩ istẽšo bašeti cuvĩk. Nĩ bĩ mãša dèbel, ža rëci prãvo bĩ je sũh. Kad je hudĩ na Jugosilã, ùvik je rũke darzuã na gužici, as je pũt bĩ nãbard. Ud mujẽga ðida si muruã imĩti rigvuãrda. Mẽne je vulĩ i ùvik me je žvuã kad je hĩta šanadĩžu. Imĩ je batèlicu i ùvik šmo hĩtali tũ šanadĩžu Žapuãšji pud japnẽnico, a nĩkad na dõnju bũndu. Kuliko se juã špumĩnjnĩ nĩ mãša hudĩ š kaĩcun na rĩbe.

Švãki će na Īstũ rëci da je pukõjni Žamarĩja bĩ upĩljen va grũževine i da je bĩ pruãvi prõto ža cipãti grũga na grũževini. Žnuã je svẽ grũževine kulu cẽloga Īstã, a ĩšto takõ na škõljimin. Prija nog bi žahĩti udmõt va bũž, bi mãlo ž rũkõ žaplĩši møre da bi grũg dõša na ùdicu. Na švãki Vèli pẽtuãk bi žjũtra suã na grũževinu cipãti grũga ža ubẽd. Kad ga ni bi cipuã, undã bi pu sũmi dõša dõma.

Kad bi juã škũle dõša na Īst ùvik bi mi mãma rẽkla, ãla, põj se juãvĩti ðidu.

Nuãjvẽce višeljje je žuã me bĩlo kad bi ðidu maštĩ. ðid je imĩ dõšta vèlu intruãdu, a nuãjbõlje tãrsje je imĩ na Garĩni. Imĩ je i Prĩku dõšta tãrsja, po šmo uzãli š kaĩcun põjti na Mljãke. Cẽlu nõc prija tõga juã ud višeljja ni bi mõga spãti. ðid je imĩ magazĩn na Mũlu i tãmo je kũhalo vĩnõ.

Muãjo mõja ca je tõ bĩlo kad bi ðid imĩ ubiti pruãscã. Āla, svẽ nivẽšte, po i mujã mãma tãmo. Švĩ šu štũrnuti. Mõj ðid je bĩ žviljarĩn. Murãlo je biti kakõ ùn žamišli. Mẽne bi dupuã mihũr. Tõ nan je bĩ tõbõže balũn. Dubrõ se špumĩnjnĩ kakõ je tõ bĩlo prija vicere. Žĩnskẽ svẽ parcĩvaju ca tukuã i svẽ se šapĩcu je li ðidu svẽ parcuãno kakõ tukuã. Cũjĩn kadẽ guvõru kad će ðid dõjti š kãmare. I jẽ, ðid bi dõša i šẽ na glã stulã. Nivẽšte i tita Ljubica bi istẽšo šẽle ža štõ, ma parĩ mi se nãna Jẽlẽ ne ža štõ.

Üvik še govöri da šu prija štuári ljüdi špuáli na hurü, a nuâjvîše unî ki šu šidîli na lîvoj bündi. Bî je rêka môj ðid Žamarîja da kad dôjde pri Žãdrugi i vîdi kantûn ud crîkve, da mu še vëc špî ... hi, hi, hi.

Îma jös inã muála štôrija. Môj ðid Muâtë je nakuânî ucinîti vöšik va vãrtlu pri küci, a tô še nî šmîlo. Rëka je mujëmu çãci da pîta ôca bi li mu duã ûn vãrta Višmûla, aš da bi tudëka ugradî vöšik ža pruãšcã. I takö je nãmin ðid duã tuãh vãrta i juã šan tudë ugradî kücu.

Môj ðid je imî pridivak Kuširiç i Bëbinska.

Kad je bî štuári ža umrîti, Përo ga je dôša nuãjti, a ðid mu je rêka, ni vîdin te aš šu mi ôci pumûçeni ko grügu. Pužnîvan te šuãmo pu gluãšü.

## RJEČNIK

**àla** *uzvik* za požurivanje

**aš** *vez.* jer

**uãlga** *ž* vrsta morske trave, alga

**balûn** *m* nogometna, košarkaška lopta

**bašëti** *odr.* nizak

**batëlica** *ž* manja brodica ravnog dna

**bëla rîba** *izraz* oborita riba

**bikûc** *m* mlaznica, dizna

**bivûnda** *ž* razrijeđeno vino

**blijuãnje** *s* glasan govor (fig.)

**branãti** *nesvr.* nositi teške stvari

**brukvûn** *m* poprečni konopçić za udice na parangalu

**bubiç** *m* komadiç

**bûnda** *ž* strana

**bürç** *m* manji teretni brod otvorene palube i manjeg gaza

**bûž** *ž* rupa

**çã** *zam.* što

**cihûljica** *ž* mali grozd, dio grozda

**çûdo** *pril.* mnogo

**çã** *pril.* poticanje na pokret, dalje

**çãca** *m* tata, otac

**çipãti** *svr.* uloviti, uhvatiti

**darštika** *ž* trstika

**dupirãti** *nesvr.* upotrebljavati

**dupuãšti** *svr.* dobiti nešto što ti pri- pada

**dvîžati** *nesvr.* dizati

**firalîc** *m* manja svjetiljka na petrolej

**grë** *3. l jed. nesvr.* içi

**grüg** *m* ugor

**grutljîvo** *neodr.* neravno (misli se na morsko dno)

**grüževina** *ž* rupa u stijeni gdje živi ugor

**hîtati** *nesvr.* bacati

- hlòhot** *m* hihot  
**hljãndrovina** *ž* skupno ime za divlju ribu hrskavična kostura  
**hòr** *m* povišen dio crkve  
**huditi** *nesvr.* hodati  
**ïdro** *m* jedro  
**idûn** *br.* jedan  
**inôj** *br. prid.* jednoj  
**intruãda** *ž* imanje, posjed zemlje  
**inžinjãti se** *svr.* snaći se  
**istěšo** *pril.* isto  
**japnènica** *ž* velika jama ili peć u kojoj se pali vapno  
**jěska** *ž* mamac za ribu  
**juã** *zam.* ja  
**kabuã (kablić)** *m* vjedro  
**kadě** *pril.* gdje  
**kaïć** *m* brodica, čamac  
**kalafuãt** *m* brodograditelj  
**kãmara** *ž* soba  
**kambijãvãti** *nesvr.* zamjenjivati  
**kampanê** *m* zvonik  
**kãnava** *ž* kudjelja  
**kantûn** *m* kut  
**kašëta** *ž* drveni sanduk  
**ko** *pril.* ako  
**kòš** *m* velika drvena posuda (sud za gnječenje grožđa)  
**krûto** *pril.* jako  
**kûcma** *ž* ribarski alat (kuka s više udica na kraćem štapu)  
**kulacãti** *nesvr.* oslobađati zapetljanu mrežu na dnu mora  
**kûlaf** *m* otvoreno more, pučina  
**kulu** *prijed.* oko, okolo  
**kulûmbul** *m* hrskavična riba, golub  
**kuněštra** *ž* košara od pruća  
**kunòba** *ž* konoba  
**kurènat** *m* morska struja  
**kuruãj** *m* hrabrost  
**kuširić** *m* alat za sječu  
**lãfko** *pril.* lako  
**limurcãti** *nesvr.* tegliti  
**liši** *odr.* ravni, glatki  
**lumbruãla** *ž* ribarski alat, špurtil  
**ma** *izraz* kojim se pojačava dojam  
**magazîn** *m* prostorija za ribarski alat, često kao posebna građevina  
**marindãti** *svr.* jesti (misli se na obrok između doručka i ručka)  
**mãrkla nôć** *izraz* mračna noć  
**mãša** *pril.* previše  
**maštê** *m* velika otvorena bačva za mošt  
**maštiti** *nesvr.* nogama gnječiti grožđe  
**mìga** *pril.* baš, ustvari  
**mihûr** *m* mjehur  
**mitãti** *nesvr.* bacati (mreže i sl.)  
**muãjo mòja** *izraz* majko moja, ajme meni  
**muãšt** *m* mošt  
**mûku** *uzvik* pojačava izjavu, intenzifikator

- mûnkul** *m* drveni stupić na bro-dici za vezivanje konopca
- muràti** *nesvr.* morati
- nàbard** *neodr.* strm
- nadivàti** *nesvr.* stavljati mamac na udicu
- na glà štulà** *izreka* na glavi stola
- na jûgo** *pril.* strana svijeta, jug
- nakuāniti** *svr.* naumiti, nakaniti
- nāna** *ž* baka
- na tēgù** *izraz* na mjestu gdje se obavlja posao
- nažgàti** *svr.* zapaliti
- ni bōjse nē** *izreka* naravno, sigurno
- nivēšta** *ž* nevjesta
- nog** *vez.* nego
- nuājti** *svr.* naći
- oli** *vez.* ili
- ōnji tānto** *izraz* povremeno, tu i tamo
- panjêr** *m* velika košara od pruća za nošenje grožđa
- parcàti** *svr.* pripremiti
- parcivàti** *nesvr.* pripremati
- parcuāni** *odr.* pripremljen
- pariti se** *nesvr.* činiti se, misliti
- pàrst** *m* prst
- pašàti** *svr.* proći
- pašuāda** *ž* nož za jelo
- pirikulōzo** *pril.* opasno, riskantno
- plīšiti** *nesvr.* plašiti (misli se na ribu)
- plīti** *nesvr.* plijeviti, skidati suvišne izbojke
- po** *vez.* pa
- pōjti** *svr.* poći
- pōšta** *ž* mjesto gdje se lovi riba
- pràtik** *neodr.* iskusan, vješt
- pridivak** *m* nadimak
- primicati** *nesvr.* držati (misli se na ovce)
- prōto** *m* stručnjak u svom poslu, profesionalac
- pruāšuāc** *m* svinja
- prūnti** *odr.* spreman
- puārda** *ž* hrskavična riba, mačka
- pučīnuti** *svr.* predahnuti
- pucuāti** *svr.* početi
- pulivàti** *nesvr.* škropiti (npr. vinograd)
- pumuāgàti se** *nesvr.* pomagati se
- pušuā** *m* posao
- pu švā uštà** *izreka* glasno govoriti
- put** *prijed.* prema
- raštrīti** *svr.* staviti sušiti (za mrežu, odjeću, posteljinu i sl.)
- rigvuārd** *m* poštovanje, obzir
- šalpivàti** *nesvr.* dizati (mreže iz mora i sl.)
- šampurivàti** *nesvr.* sumporom posipati po vinovoj lozi
- šanadīza** *ž* mreža stajacica koja nije opšivena poponom, prostica

- šanbûn** *m* pijesak  
**šapicãti se** *nesvr.* došaptavati se, šaptati  
**šëgati** *nesvr.* dizati (mrežu i sl. iz mora)  
**šëšti** *svr.* sjesti  
**šinjuâ** *m* plutača, oznaka za mreže, vrše i sl.  
**škàlica** *ž* šira deblja daska za ukrcaj na brodicu  
**škôlj** *m* otok  
**škuâršo** *pril.* kratko, oskudno  
**škùla** *ž* škola  
**šmríc** *m* vrsta grma iz porodice smreke  
**špàra** *ž* krpeni podmetač za glavu (koristi se kod nošenja tereta na glavi)  
**šparanšpôl** *m* ostatak mamca na udici parangala  
**špãti** *nesvr.* spavati  
**špuminjãti se** *nesvr.* sjećati se  
**štôrija** *ž* stara priča  
**štrupãti** *svr.* zaštopati, začepiti  
**štûrnut** *neodr.* zabrinut  
**šûh** *neodr.* mršav  
**šuknëni** *odr.* deblji, zimski  
**šûnuti** *svr.* pasti na pamet  
**švãzdëj** *pril.* svagdje  
**švûgder** *pril.* svagdje  
**ta** *ž* skraćeno »teta«  
**tãrsje** *s* vinograd  
**tëla** *ž* čvrsto platno  
**titã** *ž* tetka  
**tizakinja** *ž* nadničarka  
**tôbôže** *pril.* kao, tobože
- tribuluânje** *s* zabrinutost, problem  
**tuâh** *zam.* taj  
**tudëka (tudë)** *pril.* tu  
**tukãti** *nesvr.* morati, trebati  
**ubëd** *m* ručak, objed  
**ud** *prijed.* od  
**uditi** *svr.* otpetljati (misli se na pa-rangal u moru i sl.)  
**udmët** *m* udica s mamcem na konopčicu  
**ugûnj** *m* vatra, oganj  
**uligna** *ž* lignja  
**ûn<sup>1</sup>** *zam.* on  
**ûn<sup>2</sup>** *prid. zam.* onaj  
**upiljen** *neodr.* zaljubljen  
**ûra** *ž* sat  
**urdinãti** *svr.* naručiti  
**uzãti** *nesvr.* običavati  
**va** *prijed.* u  
**vãla (vãlica)** *ž* uvala, (mala uvala)  
**valjuâ** *pril.* valjda  
**vapòrić** *m* manji parni brod  
**vãrsa** *ž* vrša  
**vãrta** *m* vrt  
**vô** *m* divlja riba, vol (može biti ve-ćih težina)  
**vòsik** *m* svinjac  
**vuãž** *m* limena kanta  
**vuliti** *nesvr.* voljeti  
**vuziti** *nesvr.* veslati  
**žaditi** *svr.* zapeti  
**žadivãti** *nesvr.* zapinjati, zapet-ljavati



**žadûšti** *svr.* zakopati u zemlju,  
pi- jesak i sl.

**žahititi** *svr.* baciti

**žajno** *pril.* zajedno

**žamâršen** *neodr.* zapetljan (mi-  
sli se na parangal, konopac  
i sl.)

**žamlajuvâti** *nesvr.* poravnavati  
zemlju nakon okopavanja  
trsja

**žaprêcati** *svr.* zakopati, pokriti  
zemljom

**žbaleivâti** *nesvr.* šaljivim upadi-  
ca- ma nasmijavati ljude

**žèga** *ž* nenosna vrućina i suša

**žiruâfka** *ž* žerava, žar

**žlâminati še** *svr.* prekrižiti se

**žmašfiti** *svr.* iscijediti, izgnječiti  
(misli se na mošt)

**žnîmati** *nesvr.* vaditi, skidati

**žûpâ** *ž* puk, narod

**žviljarîn** *m* osoba brzih odluka i  
djelovanja

## PRIČE ANTE SMOLJANA

Autor triju priča što ih objavljujemo u ovom (dvo)broju *Čakavske riči* je Ante Smoljan, sada već poznati hrvatski leksikograf. On je u Zadru 2013. objavio *Rječnik govora otoka Ista*, a 2015. drugo izdanje toga rječnika, do-  
rađeno, poboljšano i prošireno. On nije lingvist, njegov je rad amaterski, ali  
uz vodstvo Vedrana Žužaka, nekad asistenta na Sveučilištu u Zadru, uspio je  
sastaviti vrijedno leksikografsko djelo. I u prvom i u drugom izdanju u sklo-  
pu *Rječnika* nalazi se CD s audio snimkama kratkih priča autora rječnika i  
nekoliko pjesama drugih išćunskih pisaca. Tekstualni zapis audio priloga  
može se pročitati na internetu. Nove kratke priče Smoljan je napisao nedav-  
no na moj poticaj. One su pouzdano akcentuirane, a prati ih vrlo potreban  
rječnik. Prethodne priče nastale su spontano, u vrijeme teškoga rada na rječ-  
niku. Sve skupa opisuju stvarne događaje, autoru poznate iz iskustva ili iz  
pričanja.

Ante Smoljan rođen je 1938. na otoku Istu sjeverozapadno od Zadra.  
Započeo je školovanje na Istu, nastavio u Zadru i u Rijeci gdje je diplomirao  
na Višoj pomorskoj školi. Plovio je 12 godina kao radiotelegrafist na brodo-  
vima *Tankerske plovidbe*. Nakon toga radio je u stručnim službama ondanje  
tvrtke odakle je otišao u mirovinu.

Govor otoka Ista je srednjočakavski ili ikavsko-ekavski, pripada, dakle, najvećem čakavskom dijalektu. Sada taj dijalekt ima velik broj rječnika. Riječ je o rječnicima Suska, Senja, Sali, Bosiljeva, Drage, Kukljice, Unija, Pićana, Hrvatskoga Groba, Pajngrta, Paga, Triblja, Dobrinja, Rivnja, Kompolja, Novoga Vinodolskoga, Baške, Raba, Iža, Kolana, Omišlja, Vrbovskoga, Grobnika, Ošljaka, Brbinja, Šmrike i Kraljevice, zaselka Mrkoči u Istri te Novalje. Dakako, išćunski govor je čakavski, kao što je čitateljima *Čakavske riči* poznato.

Josip Lisac